

CONNECTORS ADDENDUM

EN - Addendum; IT - Addendum; FR - Addendum; DE - Addendum; ES - Addendum; PT - Adendo; SE - Tillägg; FI - Liite; NO - Tillegg; DK - Tillæg; NL - Addendum; SI - Dodatek; SK - Dodatok; RO - Addendum; CZ - Dodatek; TR - Zeyilname; HU - Függelék; GR - Προσθήκη; PL - Uzupelnienie; RU - Приложение; EE - Lisa; LT - Papildinajimas; LV - Priedas; UA - Додаток; BG - Допълнение; HR - Addendum; CN - 附加内容; JP - 追記

ANSI Z359.12-2019



manufactured by Aludesign S.p.A.
via Torchio 22 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Head office: +39 035 783595
www.skylootec.com

IST01-ADANSSK_rev.1 01-26

ENGLISH

1) **MARKING.** Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5). Numbers/letters with asterisk (*): indication shown depending on the model.

1.1 - **General** (Fig. 1). Indications: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximum guaranteed breaking load; 32) Number and year of applicable legislation, followed by a letter which denotes the class of connector; 33) Gate strength.

1.2 - **Traceability** (Fig. 1). Indications: T1; T8.

ITALIANO

1) **MARCATURA.** Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5). Numeri/lettere con asterisco (*): indicazione presente a seconda del modello.

1.1 - **Generale** (Fig. 1). Indicazioni: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Carichi massimi garantiti; 32) Numero e anno della norma di riferimento, seguito da una lettera che identifica la classe del connettore; 33) Resistenza della ghiera.

1.2 - **Tracciabilità** (Fig. 1). Indicazioni: T1; T8.

FRANÇAIS

1) **MARQUAGE.** Chiffres/lettres sans légende: consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5). Chiffres/lettres avec astérisque (*): indication présente selon le modèle.

1.1 - **Général** (Fig. 1). Indications: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Charge maximale garantie; 32) numéro et année de la norme de référence, suivi par la lettre correspondante à la classe du connecteur; 33) Résistance du doigt.

1.2 - **Tracabilité** (Fig. 1). Indications: T1; T8.

DEUTSCH

1) **MARKIERUNG.** Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5). Zahlen / Buchstaben mit Sternchen (*): vorhandene Angabe nach dem Modell.

1.1 - **Allgemein** (Abb. 1). Angaben: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garantierte Maximalkraft; 32) Nummer und Jahr der Referenznorm, gefolgt von einem Buchstaben, der die Karabinerklasse identifiziert; 33) Belastbarkeit des Schnappers.

1.2 - **Rückverfolgbarkeit** (Abb. 1). Angaben: T1; T8.

ESPAÑOL

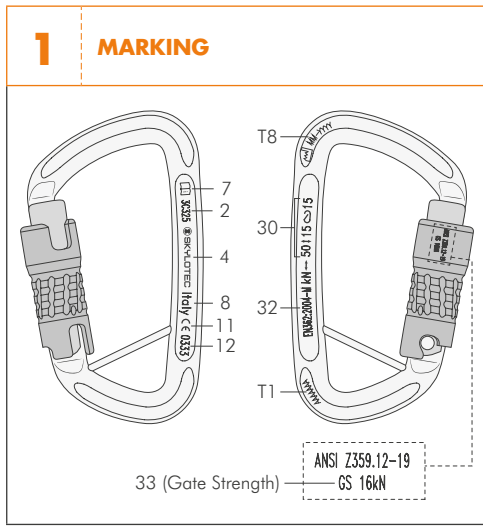
1) **MARCA DO.** Números/letras sin título: consultar la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5). Números/letras con asterisco (*): indicación presente según el modelo.

1.1 - **General** (Fig. 1). Indicaciones: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Cargas mayores garantizadas (Fig. 2); 32) Número y año de la norma de referencia, seguido de una letra que identifica la clase del conector; 33) Resistencia del ganillo.

1.2 - **Trazabilidad** (Fig. 1). Indicaciones: T1; T8.

PORTUGUÊS

1) **MARCAÇÃO.** Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5). Números/letras com asterisco (*): indicação presente dependendo do modelo.



1.1 - **Geral** (Fig. 1). Indicações: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Cargas máximas garantidas; 32) Número e ano da norma de referência, seguido por uma letra que identifica a classe do conector. 33) Resistência do mecanismo de bloqueio.

1.2 - **Rastreabilidade** (Fig. 1). Indicações: T1; T8.

SVENSKA

1) **MÄRKNINGAR.** Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5). Siffror/bokstäver med asterisk (*): information finns enligt modell.

1.1 - **Allmänt** (bild 1). Information: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximala garanterade belastningar; 32) Nummer och år för referensstandard och därefter en bokstav som identifierar kopplingsanordningens klass. 33) Grindstyrka.

1.2 - **Spårbarhet** (bild 1). Information: T1; T8.

SUOMI

1) **MERKINTÄ.** Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstia: tulustu yleisten ohjeiden kuvatekstien (kappale 5). Numerot/kirjaimet, joissa tähti (*): tieto annetaan mallikohtaisesti.

1.1 - **Yleinen** (Kuva 1). Tiedot: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Taatut enimmäiskuormitukset; 32) Viitestandardin numero ja vuosi, jota seurava sulkeenkaan luokan ilmaiseva kirjain. 33) Portin vahvuus.

1.2 - **Jäljitettävyy** (Kuva 1). Tiedot: T1; T8.

NORSK

1) **MERKING.** Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5). Tall/bokstaver med stjerne (*): indikasjon tilstede avhengig av modell.

1.1 - **Generelt** (Fig. 1). Indikasjon: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garanterte maksimale lasteevner; 32) Nummer og år for referensstandard, etterfulgt av en bokstav som identifiserer karabinkoden. 33) Portstyrke.

1.2 - **Sporbarhet** (Fig. 1). Indikasjon: T1; T8.

DANSK

1) **MÆRKNING.** Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5). Numre/tal med stjerne (*): aktuel angivelse afhængigt af modellen.

1.1 - **Generelt** (Fig. 1). Angivelser: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garanterede maksimale lasteevner; 32) Nummer og år for referensstandard, fulgt af et bogstav som identificerer konnektorens klasse. 33) Gate styrke.

1.2 - **Sporbarhed** (Fig. 1). Angivelser: T1; T8.

NEDERLAND

1) **MARKERING.** Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5). Nummers/letters met een sterretje (*): informatie beschikbaar afhankelijk van het model.

1.1 - **Algemeen** (Fig. 1). Indicaties: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Geгарanteerde maximale belastingen; 32) Nummer en jaar van de verwijzingsnorm, gevolgd door een letter die de klasse van de karabiner aangeeft. 33) Vergrendelkracht.

1.2 - **Traceerbaarheid** (Fig. 1). Indicaties: T1; T8.

SLOVENŠČINA

1) **OZNAKE.** Številke/črke brez besedila: ogledite si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5). Številke/črke z zvezdico (*): oznaka je prisotna za določene modele.

1.1 - **Splošno** (Fig. 1). Oznake: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maksimalna zagotovljena zmogljivost; 32) Številka in leto referenčnega standarda, ki jima sledi črka, ki označuje razred vponke. 33) Trdnost vponke.

1.2 - **Sledljivost** (Fig. 1). Oznake: T1; T8.

SLOVENČINA

1) **OZNAČENIE.** Číslo/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5). Číslo/písmená označená hviezdíčkou (*): označenie uvedené v závislosti od modelu.

1.1 - **Všeobecné označenie** (obr. 1). Označenia: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximálna garantovaná nosnosť; 32) Číslo a rok referenčnej normy, za ktorou nasleduje písmeno označujúce triedu konektora. 33) Sila brány.

1.2 - **Vysledovatelnosť** (obr. 1). Označenia: T1; T8.

ROMÂNĂ

1) **MARCARE.** Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5). Numere/litere cu asterisk (*): indicație prezentă în funcție de model.

1.1 - **Generalități** (Fig. 1). Indicații: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Sarcini maxime garantate; 32) Numărul și anul standardului de referință, urmat de o literă care identifică clasa conectorului. 33) Rezistență poartă.

1.2 - **Trasabilitate** (Fig. 1). Indicații: T1; T8.

ČEŠTINA

1) **OZNAČENÍ.** Číslo/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5). Číslo/písmena s hvězdičkou (*): označení umístěno v závislosti na daném modelu.

1.1 - **Obecné** (Obr. 1). Označení: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Zaručené maximální zatížení; 32) Číslo a datum vydání referenční normy následované písmenem, které identifikuje třídu karabiny. 33) Síla brány.

1.2 - **Dohledatelnost** (Obr. 1). Označení: T1; T8.

TÜRKÇE

1) **MARKALAMA.** Başlıklar sayılar/harfler: genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 5). Yıldızlı (*) sayılar/harfler: modelde başlıklar var olan göstere.

1.1 - **Genel Bilgiler** (Şek. 1). Göstergeler: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garanti edilen maksimum yük; 32) Konjektörün sınıfını tanımlayan bir harfin ardından standart referans numarası ve yılı. 33) Konjektör kilidi kuvveti.

1.2 - **İzlenebilirlik** (Şek. 1). Göstergeler: T1; T8.

МАКАРА

1) **JELOŪESEK.** Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bekezd.). Csillaggal (*) jelölt számok/betűk: a modellről függően jelenlétét jelölik.

1.1 - **Általános** (1. ábra). Útmutatások: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximális garantált terhelés; 32) a vonatkozó szabványi szám és évszám, melyet a karabiner osztályának betűjele követ. 33) Nyelvfeherbírás.

1.2 - **Nyomon követhetőség** (1. ábra). Útmutatások: T1; T8.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1) **ΙΜΑΝΗΜΑ.** Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Ανατρέψτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5). Αριθμοί/γράμματα με αστερίσκο: σημείωση παρούσα ανάλογα με το πρότυπο.

1.1 - **Γενικές** (Εικ. 1). Σημειώσεις: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Μέγιστη εγγυημένη φόρτιση; 32) αριθμός και έτος του κανονιστικού αναφοράς, ακολουθούμενος από ένα γράμμα που προσδιορίζει την κατηγορία του κρίκου ασφαλείας; 33) Αντοχή του δακτύλου.

1.2 - **Υπολογιστικότητα** (Εικ. 1). Σημειώσεις: T1; T8.

POLSKI

1) **OZNAČENIA.** Numery/litery bez popisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5). Cyfry/litery z gwiazdką (*): wskazanie obecne w zależności od modelu.

1.1 - **Ogólne** (Rys. 1). Wskazania: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maksymalne dozwolone obciążenie; 32) Numer i rok odpowiedzialnej normy, poprzedzający literę identyfikującą klasę łącznika. 33) Wytrzymałość zamknięcia.

1.2 - **Trazylbilność** (Rys. 1). Wskazania: T1; T8.

РУССКИЙ

1) **МАРКIROBKA.** Числа или буквы без надписи: см. экспликацию в общей инструкции (пункт 5). Цифры или буквы со звездочкой (*): указания присутствуют в зависимости от модели.

	D-SHAPE STEEL TG ANSI		LARGE STEEL TG ANSI		D-ONE ANSI
	3C3250A	3C3250E	3C3240A	3C3240E	2C254
ANSI Z359.12-2019					
	50 kN	50 kN	50 kN	50 kN	34 kN
	16 kN	-	16 kN	-	16 kN
	16 kN	16 kN	16 kN	16 kN	16 kN
	16 kN	16 kN	16 kN	16 kN	16 kN
	-	-	16 kN	16 kN	-
	110 mm	110 mm	116 mm	116 mm	116 mm
	63 mm	63 mm	77 mm	77 mm	73 mm
	18 mm	18 mm	25 mm	25 mm	18 mm

1.1 - **Общая экспликация** (рис. 1). Указания: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Максимальные гарантированные нагрузки; 32) номер и год принятия соответствующего стандарта, далее буква, обозначающая класс карабина. 33) Крепость замка.

1.2 - **Отслеживаемость** (рис. 1). Указания: T1; T8.

EESTI

1) **MÄRGISTUS.** Selgitused numbrid/tähed: vaadake selgitusi üldistes juhistes (punkt 5). Täringu numbrid/tähed (*): kehtib teatud mudelite kohta.

1.1 - **Üldteave** (jn 1). Indikatsioonid: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Suurim tagatud koormus; 32) Standardi number ja aastaarv, sellele järgnev täht märgib karabiini klassi. 33) Värvava tüvevus. 1.2 - **Jälgiavitus** (jn 1). Indikatsioonid: T1; T8.

LATVIEŠU

1) **MARĶĶĒJUMS.** Numuri/burti bez apraksta: skatīt apzīmējumu vispārīgajos norādījumos (punkts 5). Numuri/burti ar zvaigznīti (*): norāde ir atkarīga no modeļa.

1.1 - **Vispārējs** (Att.1). Indikācijas: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maksimālās garantētās slodzes; 32) Atsauces standarta numurs un gads, kam seko burts, kas identificē savienotāja klasi. 33) Šķirtnūmiņa stiprība.

1.2 - **Izsekjamība** (Att.1). Indikācijas: T1; T8.

LIETUVIŲ

1) **ŽENKLINIMAS.** Skaitiniai/raidės be antrašties: žr. paaiškinimą bendrosiose instrukcijose (5 skirsnis). Skaitiniai/raidės su asteriskiu (*): šis nurodymas priklauso nuo modelio.

1.1 - **Bendra informacija** (1 pav.). Indikacijos: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Didžiausios garantuojamos apkrovos; 32) Pamatinio standarto numeris ir metai, po kurių seka jungties klasę nurodanti raidė. 33) Vartų jėga.

1.2 - **Atsekamumas** (1 pav.). Indikacijos: T1; T8.

UKRAÏNSKA

1) **МАРКУВАННЯ.** Цифри/букви без пояснень: див. умовні позначення в загальних інструкціях (пункт 5). Цифри/букви із зірочкою (*): вказівка в залежності від моделі.

1.1 - **Загальна інформація** (Мал.1). Індикації: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Гарантовані максимальні навантаження; 32) Номер та рік прийняття відповідного стандарту, далі буква, що позначає клас карабін. 33) Міцність карабін.

1.2 - **Відстеження** (Мал.1). вказівки: T1; T8.

БЪЛГАРСКИ

1) **МАРКIROBKA.** Числа/букви без надписи: направете справка с легендата в общите инструкции (параграф 5). Числа/букви със звездичка (*): указание, дадено в зависимост от модела.

1.1 - **Общо** (Фиг.1). Обозначения: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Гарантирани максимални натоварвания; 32) Номер и година на референтния стандарт, посочени с буква, указваща класа на съединителя. 33) Заровина на заключването.

1.2 - **Проследяемост** (Фиг. 1). Обозначения: T1; T8.

HRVATSKI

1) **OZNAČAVANJE.** Brojevi/slova bez natpisa: pogledajte legendu u općim uputama (odjeljak 5). Brojevi/slova sa zvjezdicom (*): oznaka je prisutna ovisno o modelu.

1.1 - **Općenito** (Sl.1). Indikacije: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maksimalna zajamčena opterećenja; 32) Broj i godina referentnog standarda, zatim slovo kojim se određuje klasa konektora. 33) Čvrstoća osigurača.

1.2 - **Slijedivost** (Sl.1). Indikacije: T1; T8.

中文

1) 标记。数字/非大写字母：通用说明中的图例（图5）。数字/带星号（*）字母：根据型号的说明。

1.1 - 通用（图1）。指示：2*；4；7；8；11；12；30）保证的最大断裂负荷；32）数字和标准的年份后的字母代表模拟的类型。33）锁门强度。

1.2 - 产品追踪（图1）。说明：T1；T8。

日本語

1) 表示。数字・文字の記号：取扱説明書の凡例をご参照ください（第5項）。アスタリスク（*）の付いた数字・文字：製品モデルごとに異なる表示。

1.1 - 一般情報（図1）。指示：2*；4；7；8；11；12；30）最大許容荷重；32）準拠規格の番号と製成年。カラビナのクラスを示す文字；33）ゲートの強度。

1.2 - トレーサビリティ（図1）。指示：T1；T8。